

Lecture no 05:

القانون العام والقانون الخاص : Public and private law

The distinction between public and private law is illustrated in Figure 1.1.

Part One:

Public law: القانون العام

Public law is concerned with the relationship between the state and its citizens, This comprises several specialist areas such as:

1/ Constitutional law :

Constitutional law is concerned with the workings of the British constitution.

It covers such matters as the position of the Crown, the composition and procedures of Parliament, the functioning of central and local government, citizenship and the civil liberties of individual citizens.

1/ القانون الدستوري :

يهتم القانون الدستوري بعمل الدستور البريطاني، ويغطي مسائل مثل منصب ولي العهد/ الأمير، وتكوين وإجراءات البرلمان، وعمل الحكومة المركزية والمحلية، والمواطنة والحريات المدنية للمواطنين الأفراد.

2/ Administrative law :

There has been a dramatic increase in the activities of government during the last hundred years, Schemes have been introduced to help ensure a minimum standard of living for everybody, Government agencies are involved, for example, in the provision of a state retirement pension, income support and child benefit.

A large number of disputes arise from the administration of these schemes and a body of law, administrative law, has developed to deal with the complaints of individuals against the decisions of the administering agency.

2/ القانون الإداري :

لقد كانت هناك زيادة كبيرة في أنشطة الحكومة خلال المائة عام الماضية، وتم تقديم خطط للمساعدة في ضمان الحد الأدنى من مستوى المعيشة للجميع، وتشارك الوكالات الحكومية، على سبيل المثال، في توفير معاش التقاعد الحكومي ودعم الدخل واستحقاقات الأطفال.

وينشأ عدد كبير من النزاعات عن إدارة هذه المخططات، وقد تم تطوير مجموعة من القوانين، القانون الإداري، للتعامل مع شكاوى الأفراد ضد قرارات الوكالات القائمة بالإدارة.

3/ Criminal law :

Certain kinds of wrongdoing pose such a serious threat to the good order of society that they are considered crimes against the whole community, The criminal law makes such anti-social behaviour an offence against the state and offenders are liable to punishment, The state accepts responsibility for the detection, prosecution and punishment of offenders.

3/ القانون الجنائي :

تشكل أنواع معينة من المخالفات تهديدًا خطيرًا للنظام الجيد للمجتمع لدرجة أنها تعتبر جرائم ضد المجتمع بأكمله، ويعتبر القانون الجنائي مثل هذا السلوك المعادي للمجتمع جريمة ضد الدولة ويتعرض مرتكبوه للعقاب، وتقبل الدولة المسؤولية لكشف وملاحقة ومعاقبة الجناة.

The Term :	Its Translation
civil liberties	الحريات المدنية
Crimes against the State	جرائم ضد الدولة
crimes against the community	جرائم ضد المجتمع
Offenders	الجناة
Punishment	عقاب
Government	الحكومة
Conflicts	النزاعات
Complaints	الشكاوى

LAW

Public law

(relationship between
the state and its citizens)

Criminal

Administrative

Constitutional

Privat law

(right and duties of Individuals
towards other)

Contract

family

Property

Tort

Trusts